

1

Las palabras tienen vida



¿Qué vas a aprender en esta unidad?

Textos y contextos

¿Sabías que en nuestro país se hablan diferentes lenguas? ¿Y que cada persona tiene su acento? En esta unidad aprenderás a diferenciar entre lengua y dialecto y conocerás las lenguas y dialectos de España y cómo se formaron.

Reflexión sobre la lengua

Los mensajes están formados por palabras que sirven para identificar objetos, emociones, ideas, creencias, deseos... Pero ¿de qué están formadas las palabras?

El placer de la lectura

¿Qué significa para ti la lectura? ¿Sabes qué es y para qué sirve la literatura? En esta unidad aprenderás lo útil que es leer, y cómo tras la lectura además podrás ser como tu autor favorito: escribirás historias que a todos les van a gustar.

Hacia un mundo mejor

Solo hay un mundo, y como vivimos en él, tenemos que cuidarlo. Podemos hacerlo de muchas maneras, una de ellas es intentando reducir las desigualdades, y la lengua es una herramienta muy poderosa para ello. En esta unidad conoceremos algo sobre el Objetivo de Desarrollo Sostenible 10: Reducir las desigualdades y garantizar que nadie se quede atrás.

Textos y contextos

En la variedad está el gusto



Para empezar...

1. Este bloque se ha titulado con el dicho popular «En la variedad está el gusto». ¿Qué relación tiene esa afirmación con el contenido del video que puedes ver a través del link o empleando el QR?
2. ¿Qué diferentes «acentos» regionales aparecen en el video? ¿Crees que pertenecen todos a la misma lengua o son lenguas diferentes?
3. El «acento» es la pronunciación característica de un grupo de individuos que hablan el mismo idioma. Busca ahora la definición de *dialecto* y razona si *dialecto* y *acento* son o no son lo mismo.
4. ¿Podrías destacar algunas particularidades de tu propio «acento»?
5. ¿Hay en tu entorno (familia, amistades, clase) alguna persona que tenga un acento diferente al tuyo? ¿En qué se diferencian? ¿Serías capaz de imitarlo? Inténtalo y luego comenta qué te ha resultado más complicado.
6. ¿Hay alguna variedad geográfica del castellano de la que podamos decir que es preferible o mejor que otra? Razona tu respuesta.

1 Lengua y dialecto

A veces se utilizan indistintamente dos términos que conviene no confundir: *lengua* y *dialecto*.

El término **lengua**, sinónimo de *idioma*, es definido por la RAE como un sistema lingüístico que se caracteriza por:

- estar plenamente definido,
- ser vehículo cultural y, en ocasiones,
- haberse impuesto a otros sistemas lingüísticos.

En cambio, el **dialecto** es un sistema lingüístico derivado de otro, normalmente con una concreta limitación geográfica, pero sin diferenciación suficiente frente a otros de origen común que no alcanza la categoría social de lengua.

Podríamos resumirlo diciendo que dos hablantes de lenguas distintas no se entienden si solo saben hablar su lengua; sin embargo, dos hablantes de dialectos de la misma lengua sí se entienden, aunque haya algunas palabras o expresiones desconocidas o diferentes.

2 Lenguas y dialectos en España

Los españoles hablan español o castellano, aunque hay que tener en cuenta que una parte importante de la población española nativa habla otra lengua peninsular además del castellano.

Dice la Constitución, en su artículo 3:

- El castellano es la lengua española oficial del Estado. Todos los españoles tienen el deber de conocerla y el derecho a usarla.
- Las demás lenguas españolas serán también oficiales en las respectivas Comunidades Autónomas de acuerdo con sus Estatutos.
- La riqueza de las distintas modalidades lingüísticas de España es un patrimonio cultural que será objeto de especial respeto y protección.

El castellano es reconocido como lengua oficial por la Constitución para toda España, pero también se reconoce la oficialidad del gallego (en Galicia), del catalán-valenciano (en Cataluña, Valencia y Baleares), del aranés (en Cataluña) y del vasco o euskera (en País Vasco y una parte de Navarra).

En la actualidad, las principales variedades dialectales del castellano son: el andaluz, el canario, el extremeño, el murciano, el español de América y el judeo-español o sefardí.

También las otras lenguas peninsulares tienen sus dialectos, como el vizcaíno y labortano (dialectos del euskera), el gallego oriental o el occidental y las variedades del catalán habladas en Alguer (Cerdeña), Andorra o la zona fronteriza con Aragón.

SOLO PARA CURIOSOS

El sefardí es la lengua que hablan todavía los descendientes de los judíos españoles, que fueron expulsados de nuestro país en 1492. Es una variedad del castellano que mantiene en la actualidad características similares al español que se hablaba en Castilla en el siglo XV.

el amanecer

Aserkandamos del Día Internacional del Judeo-Espanyol/Ladino, Estambul

21 Febrero 2021 en el ZOOM!

CONTENIDO:

- 1. EL SEFARDÍ
- 2. EL JUEDEO-ESPAÑOL
- 3. EL LADINO
- 4. EL JUEDEO-ESPAÑOL EN ESTAMBUL
- 5. EL JUEDEO-ESPAÑOL EN ESTAMBUL
- 6. EL JUEDEO-ESPAÑOL EN ESTAMBUL
- 7. EL JUEDEO-ESPAÑOL EN ESTAMBUL
- 8. EL JUEDEO-ESPAÑOL EN ESTAMBUL
- 9. EL JUEDEO-ESPAÑOL EN ESTAMBUL
- 10. EL JUEDEO-ESPAÑOL EN ESTAMBUL
- 11. EL JUEDEO-ESPAÑOL EN ESTAMBUL
- 12. EL JUEDEO-ESPAÑOL EN ESTAMBUL
- 13. EL JUEDEO-ESPAÑOL EN ESTAMBUL
- 14. EL JUEDEO-ESPAÑOL EN ESTAMBUL
- 15. EL JUEDEO-ESPAÑOL EN ESTAMBUL
- 16. EL JUEDEO-ESPAÑOL EN ESTAMBUL
- 17. EL JUEDEO-ESPAÑOL EN ESTAMBUL
- 18. EL JUEDEO-ESPAÑOL EN ESTAMBUL
- 19. EL JUEDEO-ESPAÑOL EN ESTAMBUL
- 20. EL JUEDEO-ESPAÑOL EN ESTAMBUL
- 21. EL JUEDEO-ESPAÑOL EN ESTAMBUL
- 22. EL JUEDEO-ESPAÑOL EN ESTAMBUL
- 23. EL JUEDEO-ESPAÑOL EN ESTAMBUL

Euskarak, Euskal Herriaren berezko hizkunta denez, hizkuntza ofizialen maila izango du Euskal Herrian gaztelaniarekin batera eta guztiek du te bi h i zkun t zok ezag utzek o etaetabiltzeko eskubidea.

Os idiomas galego e castelán son oficiais en Galicia e todos teñen o dereito de os coñecer e de os usar.

El català és la llengua oficial de Catalunya. També ho és el castellà... La llengua occitana, denominada aranès a l'Aran, és la llengua pròpia d'aquest territori i és oficial a Catalunya.

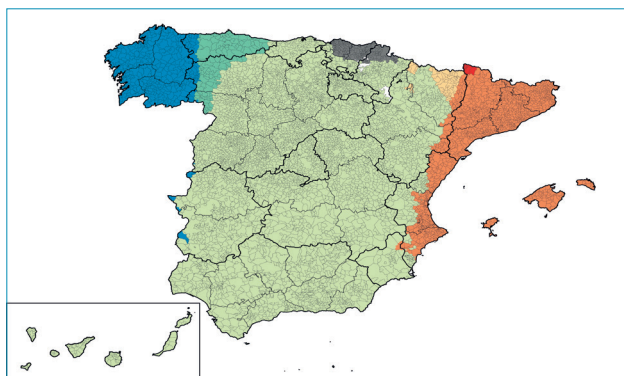
L'idioma valencià és l'oficial a la Comunitat Valenciana, igual que ho és el castellà, que és l'idioma oficial de l'Estat.

La llengua catalana, pròpia de les Illes Balears, té, juntament amb la castellana, el caràcter d'idioma oficial.

El vascuence tendrá también carácter de lengua oficial en las zonas vascoparlantes de Navarra.

ACTIVA TU CONOCIMIENTO

1. Pon la leyenda que corresponda a cada color en este mapa de las lenguas de España. A continuación, explícale oralmente a tus compañeros la situación lingüística de nuestro país.



2. Busca información de tres dialectos del castellano y escribe en tu cuaderno algunas de sus características que te llamen especialmente la atención.



3. Las variedades geográficas de una lengua afectan también al nivel léxico (el vocabulario). Intenta completar en tu cuaderno la tabla con las palabras que te ofrecemos: *bárbaro, liebre, camarero, picadita, mesero, colega, buse-ta, estupendo, regio, colectivo, chévere, compinche, mozo, cuate, tapa, mesonero, broder, antojito, camión, pasapalo*.

España	México	Argentina	Venezuela	Chile
bus				
		boludo		
	padre			
			pana	
				garzón
				picoteo

4. Es muy común que en un mismo territorio se hablen más de dos lenguas. En ese caso, el hablante utiliza indistintamente una de las dos (bilingüismo) o prefiere una sobre la otra (diglosia). No obstante, a veces se origina una lengua nueva tomando elementos de ambas. Describe este fenómeno buscando información sobre las siguientes: *catañol, euskañol, castrapo, llanito, frañol, spanglish* y *portuñol*.
5. En España se habla también la Lengua de Signos Española (LSE) y Catalana (LSC), que facilitan la comunicación a las personas sordas. Utiliza el *alfabeto dactilológico español* para presentarte a tus compañeros (te servirá de ayuda el siguiente video): [📺](#)

3

Formación de las lenguas de España

Conocer el pasado es fundamental para entender el presente, e incluso para imaginarnos el futuro. Así pues, si hablamos de la situación lingüística actual de España, es necesario conocer cuál ha sido su pasado histórico, cultural y social.

Los pueblos que componían la **Iberia prerromana**, hablaban diferentes lenguas. Estas **lenguas, a excepción del euskera, desaparecieron** progresivamente cuando los **romanos** conquistaron la Península, pues el **latín se fue imponiendo** como lengua de cultura.

Del **latín** peninsular **proceden** el **gallego**, el **catalán** y el **castellano**, motivo por el que a estas lenguas también se las denomina **lenguas romances o románicas**.

S OLO PARA CURIOSOS

El origen del vasco, sin embargo, aún sigue siendo desconocido y mientras unos lo relacionan con lenguas del Cáucaso, otros ven parecidos con lenguas de África.



Tras caer el Imperio romano, otros pueblos bárbaros ocuparon el territorio. Aunque abandonaron su lengua para hablar el latín peninsular, nos dejaron muchas palabras que denominamos **germanismos** (*guarda, guerra, espía*, etc.).

Otro momento fundamental fue la llegada de los **árabes**, cuya influencia en nuestra lengua fue enorme, como lo demuestran los **arabismos** que nos dejaron (*Guadalajara, alcalde, amapola, aceituna, almohada, berenjena, tabique, sandía, álgebra, fideo, jarra, tarima*, etc.).

Mientras los árabes estaban en la Península las lenguas peninsulares pasaron de ser dialectos del latín a convertirse en verdaderas lenguas. El latín dejó paso al castellano, el catalán o el gallego, que se diferenciaron suficientemente de los dialectos vecinos y se convirtieron por su uso, tanto oral como escrito, en lenguas de cultura, con sus propias reglas, normas y tradiciones literarias.

En el caso del castellano, el crecimiento del poder político de Castilla determinó también su expansión. Así, por ejemplo, llegó a Canarias en el siglo xv y, durante el xvi, a América y otras partes del mundo. Hoy es, tras el inglés, el chino y el hindi, una de las lenguas más habladas en el mundo: su extensión geográfica abarca países de los cinco continentes, siendo en algunos de ellos considerada lengua oficial.

- Además de la lengua, aún se conservan restos de la presencia de los romanos en Hispania, como el acueducto de Segovia.



- Tras los romanos llegaron a la península ibérica los germanos y los árabes. Ambos pueblos nos dejaron muchas palabras que usamos habitualmente.

Por todo ello, es positivo que al tiempo que se enseña a sacar partido de esa extraordinaria herramienta que son nuestras lenguas, las instituciones se preocupen por aumentar su prestigio cultural, científico y tecnológico. El Instituto Cervantes, junto al Institut Ramon Llull, el Consello da Cultura Galega y el Etxepare Euskal Institutua, son las instituciones dedicadas a su promoción y divulgación por todo el mundo.

A CTIVA TU CONOCIMIENTO

6. Identifica entre estas lenguas cuáles son de procedencia románica, es decir, las que derivan del latín: francés, alemán, inglés, chino, búlgaro, danés, rumano, italiano, portugués, holandés, checo, irlandés, romanche, japonés, dalmata, sardo, provenzal, galés, bretón, polaco, sánscrito, persa, ruso, sueco, kurdo, griego, noruego.
7. ¿Sabes que muchos gentilicios (adjetivos que designan la procedencia) aluden directamente al nombre que esos pueblos, ciudades o provincias recibían en latín?

Observa este ejemplo: *hispalense* > *Hispalis* (Sevilla)

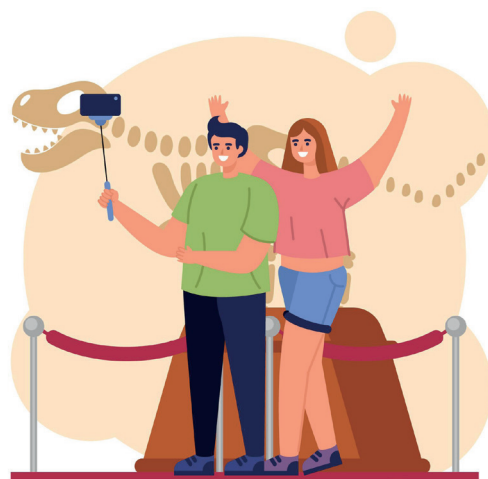
Identifica a continuación el lugar de procedencia al que señalan los siguientes gentilicios: *gaditano*, *complutense*, *jiennense*, *onubense*, *pacense*, *gerundense*, *tarraconense*, *pucelano*, *abulense*, *palentino*, *salmantino*, *conquense*, *oscense*, *turolense*, *ovetense*, *lucense*, *arriacense*.

8. Aunque el latín ya no está en uso, algunas expresiones continúan utilizándose en la actualidad sin haber evolucionado. Escribe el significado de las siguientes: *per cápita*, *grosso modo*, *etcétera*, *currículum vitae*, *ídem*, *in fraganti*, *a priori*, *in memóriam*, *ipso facto*, *in vitro*, *persona non grata*, *ultimátum*.
9. Aunque la base léxica del castellano es el latín, en su formación también ha tomado préstamos de muchas otras lenguas. Clasifica estas palabras en arabismos, galicismos, germanismos, americanismos y helenismos: *zanahoria*, *élite*, *piragua*, *epidemia*, *orgullo*, *algodón*, *barbacoa*, *almohada*, *tomate*, *brindis*, *isósceles*, *cacao*, *ropa*, *hemisferio*, *bandera*, *iguana*, *hemorragia*, *arpa*, *afiche*, *diagonal*, *bigote*, *alhaja*, *amateur*, *huracán*, *carnet*, *ajedrez*, *bricolaje*, *guardia*, *restaurante*, *hipérbole*, *albañil*, *patata*, *chef*.
10. Las lenguas nunca dejan de evolucionar. La prueba es que en los últimos años el español ha seguido introduciendo, por ejemplo, numerosos anglicismos, es decir, términos procedentes del inglés. Algunos ejemplos son: *córner*, *hardware*, *selfi* o *hall*. Escribe tres en tu cuaderno. ¿Son necesarios o sería preferible usar el término correspondiente en castellano?

11. Dibuja un mapa de América y sitúa en él los países hispanohablantes.

12. Más de diez millones de personas de etnia gitana hablan romero o romaní en toda Europa. En España, tras la terrible persecución del siglo XVIII, muchos decidieron no hablar romaní para protegerse. Hoy en España solo se conserva parte del vocabulario caló, pero muchas palabras han pasado al castellano como préstamos. Relaciona en tu cuaderno los términos de ambas columnas para comprobarlo.

pinrel	engaño
canguelo	irse
camelo	frío
biruji	dientes
churumbel	yo mismo
catear	chico
pirarse	dinero
fetén	estupendo
parné	miedo
diñar	morirse
chungo	suspender
chaval	pie
menda	malo
piños	hijo



¿SABES LO QUE SABES? APLÍCALO



Escribe un correo electrónico a un amigo extranjero imaginario en la que...

- le animes a empezar a estudiar español. Muéstrale las razones por las que tú crees que es una lengua que merece la pena conocer y estudiar. Hazle ver de qué ventajas podrá disfrutar aprendiendo nuestra lengua.
- Seguramente ese amigo extranjero tuyo estudiará un castellano más o menos neutro. Trata de hacerle entender que es posible que al principio tenga dificultades para entender determinados «acentos».
- Lo más probable es que te entienda mejor si le das algunos ejemplos... ¿Qué tal si le grabas pequeños audios de personas con acento andaluz, cubano, gallego y argentino, por ejemplo, para que tenga claro a qué te refieres? Si te atreves, podrías incluso imitar tú esos acentos.
- ¿Imaginas que viene a veranear al norte y le hablan en euskera? Que no se te olvide contarle que el castellano no es la única lengua que se habla en nuestro país.
- Por último, cuéntale alguna curiosidad sobre nuestra lengua que a ti te haya llamado la atención. Por ejemplo, puedes hacerle una tabla con platos típicos, interjecciones y hasta insultos (<https://acortar.link/9dUWA1>) de cada región. Recuerda que el objetivo último es que se anime a aprender español.

PARA ESCRIBIR UN CORREO ELECTRÓNICO...

- ✓ Ten siempre presente a quién va dirigido: si es a un amigo, puedes utilizar un lenguaje informal, pero solo en ese caso.
- ✓ Nunca dejes el asunto en blanco. Escribe una frase que resuma el contenido, empezando por mayúscula y sin escribir un punto al cerrar.
- ✓ Comienza el correo saludando, pero recuerda que no sabes cuándo lo abrirá el destinatario. «Estimado X», «Querido Y», o «Hola, Z» etc. son fórmulas adecuadas.
- ✓ No te extiendas más de lo necesario.
- ✓ No utilices abreviaturas ni emoticonos. No es un servicio de mensajería instantánea.
- ✓ Cuida muchísimo la ortografía, la puntuación y la expresión.
- ✓ No abuses de colores, gráficos, cambios de letra, etc.: hacen más complicada la lectura.
- ✓ Si aportas algún documento, coméntalo en el cuerpo del mensaje y no te olvides adjuntarlo.
- ✓ Despídete cortésmente en la penúltima línea y firma siempre los correos en la última.

Reflexión sobre la lengua

El día que las palabras se sublevaron

Érase un gran edificio, llamado *Diccionario de la Lengua castellana*, cuyo tamaño era tan colosal y fuera de medida que, al decir de los cronistas, ocupaba casi la cuarta parte de una mesa, de estas que, destinadas a muchos usos, vemos en las casas de los hombres.

Por dentro se hallaban innumerables celdas, donde vivían los ochocientos o novecientos mil seres, que en aquel vastísimo y complicado recinto tenían su habitación. Estos seres se llamaban palabras.

Una mañana se sintió gran ruido de voces, patadas, choque de armas, roce de vestidos, llamamientos y relinchos, como si un numeroso ejército se levantara y vistiese a toda prisa, apercibiéndose para una tremenda batalla. [...]

Delante marchaban unos heraldos llamados *determinativos* [...]: no llevaban armas, pero sí los escudos de sus señores los *sustantivos*, que venían un poco más atrás. [...] Junto a los *sustantivos* marchaban los *pronombres*, que iban a pie y delante, llevando la brida de los caballos, o detrás, sosteniendo la cola del vestido de sus amos [...]. También se veían no pocos *pronombres* representando a sus amos, que se quedaron en cama por enfermos o perezosos, y estos *pronombres* formaban en la línea de los *sustantivos* como si de tales hubieran categoría.

Detrás venían los *adjetivos*, todos a pie; y eran como servidores o satélites de los *sustantivos*, porque formaban al lado de ellos, atendiendo a sus órdenes para obedecerlas. Era cosa sabida que ningún caballero *Sustantivo* podía hacer cosa buena sin el auxilio de un buen escudero de la familia de los *Adjetivos*; pero estos, a pesar de la fuerza y significación que prestaban a sus amos, no valían solos ni un ardite, y se aniquilaban completamente en cuanto quedaban solos. Eran muy brillantes y primorosos sus vestidos y adornos, de colores vivos y formas muy determinadas; y lo más particular era que cuando se acercaban al *Sustantivo*, este tomaba el color y la forma de aquellos; quedando transformado al exterior, aunque en la esencia el mismo.

Como a diez varas de distancia venían los *verbos*, que eran unos señores de lo más extraño y maravilloso



- Benito Pérez Galdós (1843–1920) es considerado, con Cervantes, el mejor novelista español de la historia. Aunque fue propuesto tres veces al Premio Nobel de Literatura, su actitud crítica contra el clero y los conservadores frenó su concesión. Su obra *Fortunata y Jacinta* es una de las obras maestras de nuestra literatura.

que puede concebir la fantasía. [...] Lo cierto del caso [...] es que sin los tales verbos no se hacía cosa a derechas en aquella República [...]

Tras estos venían los *adverbios*, que tenían cataduras de pinches de cocina; como que su oficio era prepararles la comida a los verbos y servirles en todo. [...] Las *preposiciones* eran enanas [...] Las *conjunciones* andaban por todos lados metiendo bulla; y una de ellas especialmente, llamada «Que», era el mismo enemigo y a todos los tenía revueltos y alborotados [...] Detrás de todos marchaban las *interjecciones*, que no tenían cuerpo, sino tan solo cabeza con gran boca siempre abierta. No se metían con nadie, y se manejaban solas; que, aunque pocas en número, es fama que sabían hacerse valer.

Llegaron a la Plaza del Estante y la ocuparon [...]. El verbo «Ser» hizo una especie de cadalso o tribuna con dos signos de admiración y algunas comas que por allí rodaban, y subió a él [...]; pero le quitó la palabra el *sustantivo* [...] llamado «Hombre» [...] y empezó a hablar [...]:

– Señores: la osadía de los escritores españoles ha irritado nuestros ánimos, y es preciso darles justo y



pronto castigo. [...] Trastornan nuestro sentido y nos hacen decir lo contrario de nuestra intención. [...]

Resultaron de este tumulto bastantes heridos [...]. No tuvo resultado el pronunciamiento, por gastar el tiempo los conjurados en estériles debates y luchas de amor propio, en vez de congregarse para combatir al enemigo común [...]. Me aseguran que la Gramática había mandado al Diccionario una embajada

de géneros, números y casos para ver si por las buenas, y sin derramamiento de sangre, se arreglaban los trastornados asuntos de la Lengua Castellana.

BENITO PÉREZ GALDÓS:

La conjuración de las palabras (Adaptación)

PARA RESCATAR CONOCIMIENTOS PREVIOS...

1. Resume por escrito este cuento de Galdós publicado en 1868. Utiliza un párrafo para la presentación, otro para el nudo y un tercero para el desenlace.
2. El cuento se desarrolla en un edificio llamado «Diccionario». Intenta definir qué es, para qué sirve y quién es el encargado de elaborar el *Diccionario de la Lengua Española*.
3. Escribe el nombre de los personajes que aparecen en el texto y que se corresponden con las clases de palabras que existen. Especifica también cuáles son variables y cuáles invariables.
4. Escribe Galdós que los sustantivos «eran los señores» de los determinativos y que «venían un poco más atrás». ¿Sabrías explicar qué quiere decir el autor, poniendo algún ejemplo?
5. ¿Qué dice de los adjetivos? ¿Estás de acuerdo tú con esa apreciación?
6. Galdós afirma que algunos pronombres «representaban» a los sustantivos. «Suplantar», «reemplazar» o «sustituir» son palabras que significan lo mismo que «representar» en ese contexto. ¿Sabes cómo se llaman las palabras que tienen el mismo significado? ¿Y las que tienen un significado opuesto?
7. El autor defiende la importancia de los verbos, al final del tercer párrafo, con una expresión. ¿Cuál es y qué quiere decir con ella?
8. En el cuarto párrafo aparecen las palabras invariables. Escribe al menos tres palabras de cada clase.
9. Según parece, las palabras están muy enfadadas con los escritores porque estos las usan con un sentido que no corresponde a su significado según el diccionario. Por ejemplo, pueden escribir: «los dos luceros de tu cara». Intenta tú buscar algunos otros ejemplos de ese *uso especial* de la lengua que hacen los escritores.

1

Lengua y lenguaje

SOLO PARA CURIOSOS

El Diccionario de la Lengua Española contiene unas 93 000 palabras. Sin embargo, el español medio conoce solo 25 000 y no utiliza más de 1000. De hecho, algunos jóvenes no usan más de 300 palabras.

Conviene diferenciar desde el principio los conceptos de *lengua* –el nombre de esta asignatura– y *lenguaje*. El **lenguaje es la capacidad** que tenemos los humanos **para comunicarnos**. Por su parte, **lengua es solo uno de los códigos** que utilizamos para establecer esa comunicación.

Aunque ya sabes que disponemos de muchos otros códigos (gestos, dibujos, música, etc.), **la lengua castellana** es exclusivamente **el conjunto de palabras** de nuestro idioma **y las reglas para combinarlas** de manera correcta.

Ya hemos visto que en **España se hablan cuatro lenguas**: el **castellano o español**, el **vasco o euskera**, el **gallego** y el **catalán-valenciano**. En Cataluña se reconoce como oficial, además, el aranés. Cada una de ellas tiene sus propias palabras y sus reglas para combinarlas.

2

Lengua oral vs. lengua escrita

Conocer una lengua no es solo conocer las palabras que la forman, sino usarlas de la manera más adecuada a cada situación. En el mundo actual necesitamos tanto saber hablar como saber escribir y, por supuesto, saber interpretar los textos orales y los escritos por igual.

Si tradicionalmente la lengua oral servía para la comunicación inmediata y la escrita para comunicarnos a través del tiempo y el espacio, hoy las nuevas tecnologías hacen que una distinción basada únicamente en el canal no sea tan clara. ¿No tiene un *whatsapp* la espontaneidad del lenguaje oral? ¿No llega un correo electrónico en segundos a su destino? ¿No podemos usar un *podcast* o un video, es decir, lenguaje oral, para comunicarnos a través del tiempo y el espacio?

En el fondo, no interesa solo si utilizamos el sonido (timbre, tono, intensidad, etc.) o signos gráficos. Hay otra serie de características que permiten distinguir la lengua oral de la escrita:



Lengua oral	Lengua escrita
• Se utiliza el sonido que se pronuncia. • Es fugaz, para pocos receptores. • El mensaje se puede modificar o matizar. • Se puede complementar con gestos y movimientos. • Al ser espontáneo y no planificado, los errores se suelen pasar por alto. • Al emitirse en un contexto determinado se pueden omitir detalles. • Es dinámica y admite innovaciones y términos coloquiales. • No nos permite reflexionar sobre lo que decimos.	• Se utilizan los signos gráficos que se escriben. • Permanece y puede tener receptores ilimitados. • El mensaje, una vez emitido, no se puede corregir. • No se pueden utilizar recursos ajenos a la lengua. • Al ser planificado y requerir organización previa, los errores son censurados. • Al carecer de contexto, hay que ser explícitos para que el mensaje se interprete correctamente. • Es conservadora y tiende a ser estable y no admitir innovaciones. • Nos permite reflexionar sobre lo que decimos.

A CTIVA TU CONOCIMIENTO

1. Por lo general, la lengua oral emplea un registro coloquial, mientras que la escrita requiere uno más formal. Completa en tu cuaderno la siguiente tabla con «V» y «F», según sean verdaderas o falsas las siguientes afirmaciones. Luego analiza tus respuestas.

	Conversación en el recreo	Correo electrónico	Mensaje de audio a un amigo	Examen escrito	WhatsApp escrito	Discurso de un parlamentario
Se utilizan sonidos.						
Además de la información, importa la relación con la otra persona.						
No se ha planificado el mensaje antes de emitirlo.						
Se habla de temas cotidianos.						
Se espera una respuesta de quien escucha o lee.						
Se puede apoyar lo que se dice con gestos, volumen de voz, etc.						
Se puede modificar o matizar el mensaje al instante.						
Hay turnos de palabra.						
Los interlocutores están en el mismo sitio.						

- a) ¿En qué tipo de textos predominan las respuestas verdaderas?
- b) ¿Es cierto, en general, que los tipos de texto donde predominan las respuestas verdaderas son orales? Expresa tu opinión y discútelo con tu compañero.
- c) ¿Cómo explicarías que en la columna de «WhatsApp escrito» haya más «V» que «F»?
- d) ¿Cuál es la diferencia real entre los textos de la primera y la última columna?
2. Graba un audio en que cuentes a una persona muy cercana una anécdota cualquiera que hayas vivido durante el verano. A continuación, escribe esa misma anécdota sabiendo que tu texto se va a leer en voz alta como ejemplo de narración escrita. Compara ambos textos utilizando las características contempladas en el ejercicio anterior.
3. *Lengua y lenguaje* no son lo mismo, así que reflexiona sobre cuáles de estas expresiones son incorrectas:
- a) Este año voy a aprobar Lenguaje.
- b) Pepe habla varias lenguas.
- c) En el CSIC estudian el lenguaje de algunos animales.
- d) De pequeña tuvo grandes problemas de lenguaje.
- e) ¿No conoces la lengua de signos de los sordos?



- El braille es un sistema que permite que las personas ciegas puedan leer.

3

El estudio y las unidades de la lengua



- La lengua está formada por unidades más pequeñas. Al igual que los juegos de construcción una pieza aislada igual no tiene sentido, pero si las unimos todas logramos comunicarnos.

SOLO PARA CURIOSOS

La separación de las ciencias y las letras como formas de conocimiento distintas es, además de reciente, muy confusa. El método científico debe aplicarse al estudio de determinadas ciencias humanas, al igual que las ciencias experimentales merecen también un enfoque humanístico.

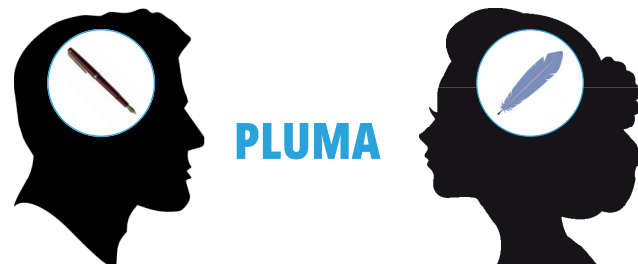
Dominar una lengua no consiste solo en conocer sus palabras y las reglas para combinarlas: hay que usarla de la forma más adecuada a la situación y con la mayor eficacia. Porque, ¿de qué nos sirve, cuando intentamos convencer a alguien de algo, construir una frase muy correcta si al final no lo convencemos? ¿Cómo podemos expresar con palabras o percibir en las de otra persona un sentimiento como el amor? ¿Cómo saber que ante cierto comentario, aunque pudiera parecer gracioso, es mejor no reírse?

No obstante, es necesario dominar las palabras que forman nuestra lengua y las reglas para combinarlas, y para eso existe la ciencia llamada Gramática. A su vez, varias disciplinas se incluyen en ella: Morfología, Sintaxis, Fonología, Ortografía, Lexicología, Pragmática, etc.

Al igual que cualquier otra ciencia, cada una de ellas tiene sus unidades: las letras con que se escribe, los sonidos con que se pronuncia, el número y el género, el orden en que aparece junto a otras palabras, etc.

Así pues, en cada disciplina gramatical consideramos diferentes unidades:

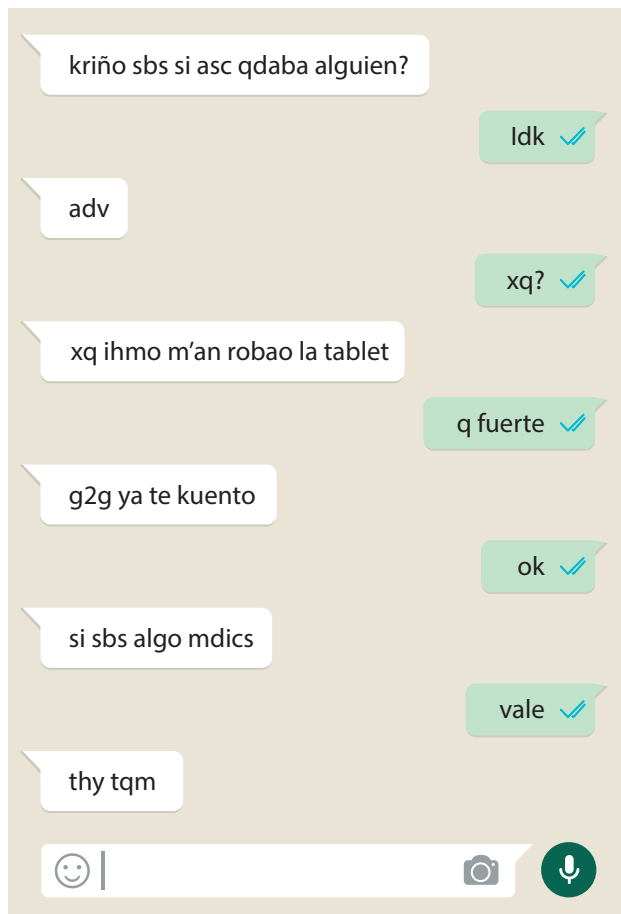
- La **Morfología**, además de distinguir las **clases de palabras**, nos dice que entre ellas las hay variables (*cant-ó*, *perr-it-o*, *negr-ísim-o*) e invariables (*con*, *hoy*, *y*). Cada una de esas partes de una palabra se llama morfema.
- Del **significado de las palabras** se ocupan la **Lexicología** y la **Semántica**.



- La **Fonología**, al estudiar los **sonidos** de la lengua oral, nos recuerda que no existe en español correspondencia completa entre sonidos y letras. Por ejemplo, el sonido /i/ puede escribirse «i» (iglesia) o «y» (hoy). Llamamos **fonemas** a la representación de los sonidos de una lengua, y la **Ortografía** nos dice cuál es la forma adecuada de **escribir** esas palabras.
- La **Sintaxis**, al ocuparse de la combinación de las palabras, trabaja con unidades mayores, como los **grupos sintácticos** y la **oración**.
- Con todo, la oración no es la unidad superior de la lengua. Por encima de ella está el **texto**, el único donde podemos captar un sentido completo. Con el texto trabajan disciplinas como la **Pragmática** y la **Teoría** y la **Crítica Literarias**.

A CTIVA TU CONOCIMIENTO

9. Ya sabes que en los móviles se suele escribir sin tener en cuenta las reglas ortográficas. Aún más, la mensajería instantánea ha desarrollado una jerga especial que mucha gente domina. Busca el significado de la palabra *jerga* y después pasa esta conversación a un registro más formal:



10. Divide estas palabras en sílabas y clasifícalas en agudas, llanas, esdrújulas y sobresdrújulas:

suplemento	técnica	sintaxis
circunstancial	útil	lingüístico
elaboración	hoy	sustitúyela
católicos	prácticamente	oral
sombreado	adjetivo	
mallorquín	léxico	

11. Señala la raíz y los morfemas gramaticales de las siguientes palabras: *casas*, *hablo*, *lenta*.

Ejemplo: libros: libr-o-s.

A continuación, añade morfemas derivativos a esas raíces para formar palabras de la misma familia léxica.

Ejemplo: libr-aco, libr-ería, libr-ero, libr-illo.

12. Indica en cuáles de las siguientes palabras *in-* (o *im-*) no es un prefijo:

inútil	inicio	internacional
individual	inexacto	imparcial
imposible	infantil	importante

13. Forma palabras con los sufijos *-eza*, *-oso* y *-ble*.

14. En grupos de cinco vamos a participar en un concurso, el siguiente cartel recoge las normas.

HACEDORES DE PALABRAS

- El profesor se va a encargar de nombrar al azar prefijos y sufijos.
- Tu grupo dispone de un minuto para escribir todas las palabras que os vengan a la cabeza, pero ¡no vale repetirlas!
- Repetiréis la actividad en cinco tandas.
- Gana el grupo que haya conseguido crear más palabras en menos tiempo.
- Pero ojo: ¡Cada palabra incorrecta resta puntos!

15. EL EMPOBRECIMIENTO DE LA LENGUA. Las estadísticas apuntan a que estamos en un momento de progresivo empobrecimiento de la lengua, especialmente en los más jóvenes. Discutid en grupo sobre si esa afirmación es cierta y, en su caso, sobre las causas de ese empobrecimiento. Podéis habilitar un foro virtual o hacer un debate en clase, en función de las posibilidades de vuestro grupo.



CAMBIA DE PERFIL

En esta sección te proponemos que te pongas en el lugar de otra persona, la cual ejercerá una profesión o se encontrará en una situación determinada. En ese papel, te verás

obligado a utilizar algunas estrategias lingüísticas. Lo ideal es que puedas prepararlo con uno o dos compañeros.



INSTRUCCIONES

Aunque se puede presentar en clase, lo ideal es que lo grabéis en video previamente para hacerlo más ágil y minimizar los errores. Luego se puede ver en la propia clase o subirlo a alguna plataforma desde la que poder verlo.

1. Te has ido a vivir a Irlanda y las circunstancias te convierten en PROFESOR DE ESPAÑOL. Explica a tus alumnos quién eres, de dónde vienes y qué te llevó a dedicarte a esa profesión.
2. Tus alumnos hablan inglés y, por lo tanto, no utilizan tildes. Comienza explicándoles para qué sirve la tilde en español.
3. Seguramente te será de utilidad que conozcan el concepto de «sílabas tónicas». También los ingleses tienen palabras esdrújulas (*elephant*), llanas (*banana*) y agudas (*magnetism*), así que no encontrarán mucha dificultad cuando pongas ejemplos en español.

4. Ahora ya están preparados para conocer las reglas generales de acentuación, según sean palabras agudas, llanas o esdrújulas. Expón esas reglas de manera sencilla y con algún ejemplo, para que lo entiendan.



Reloj
Aguda



Cactus
Llana



Plátano
Esdrújula

5. Por último, prepárale una lista de palabras para que practiquen la acentuación. No olvides pronunciarlas tú, para que tengan claro cuál es la sílaba tónica.

El placer de la lectura

La loca de las palabras

Antes del plano de Manhattan y de los libros de cuentos, el primer regalo que Sara había recibido del rey-librero de Morningside —cuando tenía solo dos años— fue un rompecabezas enorme. Sus cubos llevaban en cada cara una letra mayúscula diferente, con el dibujo en colores de una flor, fruta o animal cuyo nombre empezara por aquella letra.

Gracias a este rompecabezas, Sara se familiarizó con las vocales y las consonantes, y les tomó cariño, incluso antes de entender para qué servían. [...] La E parecía un peine, la S una serpiente, la O un huevo, la X una cruz ladeada, la H una escalera para enanos, la T una antena de televisión, la F una bandera rota. Su padre le había dado un cuaderno grande [...] y en él empezó a pintar Sara unos garabatos que imitaban las letras y otros que imitaban muebles, cacharros de cocina, nubes o tejados. No veía diferencia entre dibujar y escribir.

[...] Las primeras palabras que escribió Sara en aquel cuaderno de tapas duras que le había dado su padre fueron río, luna y libertad, además de otras más raras que le salían por casualidad, a modo de trabalenguas, mezclando vocales y consonantes a la buena de Dios. Estas palabras que nacían sin quererlo ella misma, como flores silvestres que no hay que regar, eran las que más le gustaban, las que le daban más felicidad, porque sólo las entendía ella. Las repetía muchas veces, entre dientes, para ver cómo sonaban, y las llamaba «farfanías».

[...] La señora Taylor, que estaba suscrita a una revista de divulgación científica y era adicta a los programas de televisión donde se hablaba de los complejos de los niños, era quien había sugerido a la señora Allen que llevara a su hija a un psiquiatra. Según ella tenía complejo de superdotada.

[...] Los Taylor tenían un niño muy gordo, un poco mayor que Sara y que en dos o tres ocasiones había bajado a jugar con ella. Pero casi no sabía jugar y siempre estaba diciendo que se aburría [...] Rod no tenía el menor complejo de superdotado. Le estorbaba todo lo que tuviera que ver con la letra impresa, y a Sara nunca se le ocurrió compartir con él el lenguaje de las farfa-



➤ Carmen Martín Gaité fue una de las mejores novelistas españolas del siglo xx y la primera mujer que obtuvo el Premio Nacional de Literatura.

nías, que ya al cabo de los cuatro primeros años de su vida contaba con expresiones tan inolvidables como «amelva», «tarindo», «maldor» y «miranfú». Eran de las que habían sobrevivido. [...] Y llegaban a significar algo que se iba adivinando con el tiempo. Por ejemplo, «miranfú» quería decir «va a pasar algo diferente» o «me voy a llevar una sorpresa».

La noche que Sara inventó esa farfanía tardó mucho en dormirse. Se levantó varias veces de puntillas para abrir la ventana y mirar las estrellas. Le parecían mundos chiquitos y maravillosos como el del Reino de los Libros, habitados por gente muy rara y muy sabia, que la conocía a ella y entendía el lenguaje de las farfanías. Duendecillos que la estaban viendo desde tan lejos, asomada a la ventana, y le mandaban destellos de fe y de aventura. «Miranfú —repetía Sara entre dientes, como si rezara—, Miranfú». Y los ojos se le iban llenando de lágrimas.

[...] Tenía Sara entonces cuatro años y ahora, al cabo de otros seis, le parecía que todo aquello lo había soñado.

Aurelio Roncali, el último novio de su abuela, había enterrado a Gloria Star. Y Sara los situaba a ambos en un mundo habitado por lobos que hablan, niños que no quieren crecer, liebres con chaleco y reloj y náufragos que aprenden soledad y paciencia en una isla. A ninguno de ellos lo había visto nunca en persona, pero las cosas que se ven en sueños son tan reales como las que se tocan.



Y aquel rey-librero de Morningside, del que apenas sabía nada, había existido. Y había sido el primero en inyectarle sus dos pasiones fundamentales: la de viajar y la de leer. Y las dos se fundían en otra, porque

leyendo se podía viajar con la imaginación, o sea soñar que se viajaba.

CARMEN MARTÍN GAITE: *Caperucita en Manhattan*.

PARA SITUARNOS

1. ¿Crees que el anterior texto es literario? ¿Por qué?
2. Suele decirse que los escritores ven la realidad de una manera especial, como Sara hace con las letras de un cubo. Seguramente recuerdes una canción infantil que proponía algo parecido con los números («El 1 es un soldado haciendo la instrucción. El 2 es un patito que está tomando el sol. El tres una serpiente...»). O el comienzo de *El principito*, donde se hablaba de cómo ven la realidad un niño y un adulto. ¿Serías capaz de explicar qué tienen en común la mirada infantil y la mirada literaria?
3. Otra de las habilidades de los escritores es su capacidad para jugar con las palabras. Los niños también lo hacen, con sus trabalenguas o, como Sara, inventando esas palabras que ella llamaba «farfanías». Dale un significado a las palabras «amelva», «tarindo» y «maldor». A continuación, inventa tú tres «farfanías» y propón a un compañero que les dé un significado. Sería muy bonito hacer con todas ellas una pequeña lista, como el *Diccionario de las oscuras emociones* (<https://www.youtube.com/c/obscuresorrows/featured>).
4. En el fragmento de Carmen Martín Gaité se hace referencia a algunas obras literarias con estas palabras: «lobos que hablan, niños que no quieren crecer, liebres con chaleco y reloj, naufragos que aprenden soledad y paciencia en una isla...». Es muy posible que sepas a qué obras se refiere Martín Gaité, así que elige una de ellas y elabora una reseña sobre la misma (de todas se han hecho, además, varias películas). Para que tengas claro qué es una reseña, aquí tienes un pequeño recordatorio:
5. Explica la afirmación de que «leyendo se puede viajar con la imaginación».
6. «Sara se familiarizó con las vocales y las consonantes, y les tomó cariño, incluso antes de entender para qué servían». Es una manera de decir que Sara, como los escritores, amaba la lengua.
 - a) ¿Crees que eso es cierto o decir que alguien ama la lengua es exagerado?
 - a) ¿Conoces ejemplos de personas que hagan algo o hayan hecho algo por amor a su lengua?

¿Qué es la literatura?



➤ ALBERT ANKER: *La devoción del abuelo*, Kunstmuseum, Berna.

Podemos usar el lenguaje para informar de algo, para transmitir nuestros sentimientos, para influir en alguien o preguntar, etc. Sin embargo, a veces no perseguimos ninguna finalidad práctica.

Esa finalidad se llama «**función poética del lenguaje**», y es lo que hace que exista la literatura. Así, esa función no solo aparece en los poemas o novelas: el cuento, el trabalenguas, la canción infantil o el chiste también tienen esa misma finalidad.

Pero no olvidemos que la literatura también es arte, y el arte consiste en **crear obras persiguiendo la belleza**. Si un pintor combina los colores o un músico combina sonidos y silencios, el escritor dispone de otro material valiosísimo: **las palabras**. Lo importante, cuando se habla de la literatura como arte, es que produce un placer en quien lo escribe (pues disfruta jugando con las palabras o creando una realidad nueva), suscita un placer en los lectores (que no tiene por qué ser el mismo en todos), y permite un conocimiento especial del mundo o de uno mismo.

La literatura es un **producto histórico y cultural**: igual que no entendemos la música hip-hop sin el paisaje urbano, o la ropa ancha, tampoco será posible leer el *Cantar de mio Cid* sin conocer algunas de las claves de la época en que se compuso.

A CTIVA TU CONOCIMIENTO

1. Explica el significado de los siguientes enunciados, que, sin ser literarios, utilizan la función poética:

Ejemplo: *La cola de la tormenta: el final de la tormenta. Se dice «la cola» porque es lo último que aparece, como si se tratara de un animal.*

- a) Este chico es un plomo.
 - b) Le abrí mi corazón y ahora me lo ha partido.
 - c) Me he quedado en blanco.
 - d) Se le cruzaron los cables.
 - e) Tienes muchos pájaros en la cabeza.
2. Explica el significado de estos enunciados literarios.
Ejemplo: *El mirlo se pone / su levita negra (S. Rueda): la levita es un tipo de chaqueta muy larga, cuyos faldones llegan a cruzarse por detrás. El mirlo, con su plumaje negro y sus alas, parece que lleva puesta esta prenda.*
 - a) A mordiscos de sal y espuma / borra el mar mis últimos pasos. (P. Neruda)
 - b) En el agua del arroyo la estrella se está bañando. (F. Muelas)
 - c) Puedes dispararme tus palabras, / puedes acuchillarme con los ojos, / puedes matarme con tu odio, / y a pesar de todo, como el viento, me levanto. (M. Angelou).

3. Identifica cuál o cuáles de estos fragmentos son literarios. Justifica tu respuesta.

- a) El calor encuentra su alivio con cada fuente de la ciudad brotando en muchos de sus rincones. Estas calles nos irán asomando a lo que se considera como el «alma» de la Córdoba tradicional: los patios. Espacio principal de las casas, la vida cotidiana de sus vecinos gira en torno a él, siendo decorado y cuidado como el más valioso de sus tesoros...
- b) ¡Oh excelso muro, oh torres coronadas de honor, de majestad, de gallardía! ¡Oh gran río, gran rey de Andalucía, de arenas nobles, ya que no doradas! ¡Oh fértil llano, oh sierras levantadas, que privilegia el cielo y dora el día! ¡Oh siempre gloriosa patria mía, tanto por plumas cuanto por espadas!
- c) Te encantará esta ciudad. Hace mucho calor, pero las fuentes hacen que sea un poquito más llevadero. Lo que más me llama la atención son los patios de las viviendas particulares, alicatados con azulejos como los de la terraza de casa, pero llenos de plantas; tienen todos su pozo o su fuentequilla en el centro. La gente está tan orgullosa de ellos que deja las puertas abiertas para que los turistas los podamos ver...

2

Literatura oral vs. literatura escrita

La escritura no ha existido siempre. Aun existiendo, en muchas épocas la mayoría de la gente no sabía leer ni escribir. Tampoco los niños pequeños saben leer ni escribir. Sin embargo, **todos ellos participan de una literatura popular transmitida de forma oral**. ¿Qué niño no conoce el cuento de «Caperucita» o no ha oído determinada canción infantil? Podemos afirmar, por lo tanto, que **los primeros textos literarios han sido transmitidos de forma oral**: cuentos, canciones, refranes, oraciones, retahílas, etc. forman parte del patrimonio cultural de una comunidad.

La escritura se inventó para que los mensajes permanecieran más tiempo o para que llegaran a alguien que no está en el mismo espacio físico. También para aumentar el número de receptores de ese mensaje. Así pues, en cierto momento **algunos mensajes** (normalmente los más importantes para una comunidad) **fueron puestos por escrito**: las leyes y contratos, las oraciones, los mitos, las narraciones históricas y, por supuesto, las canciones y cuentos populares.

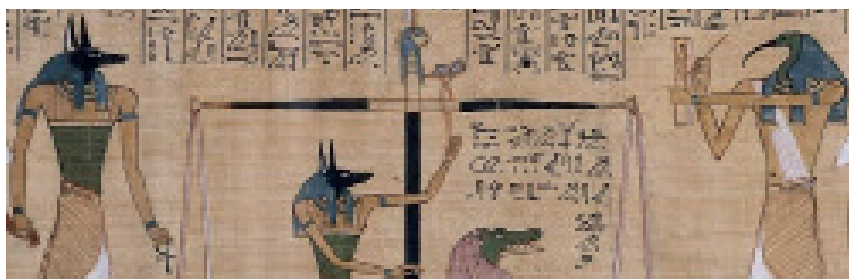
El autor de aquellas canciones es anónimo (no sabemos su nombre). Sus creaciones iban de boca en boca y a veces alguien las transcribía (las ponía por escrito). Solo a partir de cierto momento los autores comenzaron a usar la escritura para fijar sus creaciones individuales, sin que ello frenara la creación simultánea de una literatura popular. Resulta paradójico, por lo tanto, que hoy llamemos *escritor* a todo aquel que realiza una creación literaria, puesto que esta podría ser también una creación oral.

Aunque hoy día el libro impreso sobre **papel** es el canal habitual para la literatura escrita, en la Antigüedad se utilizó **la piedra o el barro**, en el antiguo Egipto el **papiro** y, posteriormente, en la Edad Media, **pergaminos** hechos con la piel de reses. Como es natural, los originales que se conservan de estas épocas son únicos, pues son todos *manuscritos* (escritos a mano). Fue la invención de la **imprenta**, en el siglo xv, la que **permitió que la cultura llegara a muchas más personas**.

En las últimas décadas, el desarrollo de las **nuevas tecnologías** ha hecho que la **literatura pueda llegar a más gente, de manera más rápida y a veces más barata**, aun perdiendo el encanto que siempre tendrá el libro impreso.



➤ La literatura oral va con mucha frecuencia asociada a la música y el ritmo.



➤ La literatura escrita no ha tenido siempre el libro como soporte.



Los nuevos soportes electrónicos permiten acumular gran cantidad de datos en un espacio muy pequeño. Y ello por no hablar de las posibilidades que ofrece internet, donde las bibliotecas virtuales y aplicaciones como Wattpad, Amazon writeOn, Sweek, Inkspired o Booksie ofrecen infinitas posibilidades para el disfrute y el estudio de la literatura.

ACTIVA TU CONOCIMIENTO

5. Existen fórmulas para empezar («Érase una vez...») o acabar («y colorín colorado...») un cuento. ¿Son propias de la literatura oral o de la escrita? ¿Por qué se usan?
6. Hay muchas profesiones que tienen que ver con los libros: traductor, editor, maquetador, corrector, ilustrador, impresor, distribuidor, librero, etc. Describe la función de todos ellos y reflexiona sobre su papel en la literatura alojada en las bases de datos de ficción digitales.
7. La literatura también se canta. Inventad cada uno una estrofa, con la música del «Badabadún...», presentándoos al resto de la clase.

Ejemplo: Me llamo Manuel Artero
y quiero ser guitarrista.
De momento me conformo
con ir primero en la lista.

8. Lee este fragmento literario y contesta a las preguntas:

Cuando Alfanhuí conoció el fuego de la abuela, quiso sacarle las historias y discurrió para ello una picardía. Traía del campo unas hojitas de romero y las iba echando a escondidas en la brasa. Pronto subía su olor fresco y tostado, y la abuela, sin darse cuenta, empezaba a contar. Hablaba de sus mocedades, de cuando se vestía de blanco y de verde. Alfanhuí se interesaba por las historias y se olvidaba de echarle más romero y la abuela se iba callando. Alfanhuí se apercebía de nuevo y le echaba más hojitas.

Pues yo me llamo María y mi afición os confieso: me vuelven loca los dulces, los huevos fritos y el queso.

RAFAEL SÁNCHEZ FERLOSIO:
Industrias y andanzas de Alfanhuí, Destino.

- a) Infórmate de quién era Sherezade en *Las mil y una noches* y reflexiona sobre si tiene algo que ver con la abuela de Alfanhuí.

- b) Indica cuáles de estas personas cultivan la literatura oral y cuáles la escrita: rapsoda, novelista, dramaturgo, articulista, juglar, poeta, trovador, cuentacuentos.
- c) Alfanhuí se convirtió en un ladronzuelo de historias ajenas. ¿Tendrían algún valor literario esas historias si decidiera escribirlas y publicar un libro, teniendo en cuenta que ni le habían sucedido a él ni era él su inventor?

9. Escucha estos dos cuentos <<https://bit.ly/3qj3mBY>> y <<https://bit.ly/3ngnqm3>>. Indica si las características siguientes pertenecen a la literatura oral, a la escrita o a ambas:

- a) Utiliza un lenguaje espontáneo, sin rebuscamiento.
- b) El texto varía cada vez que se cuenta.
- c) Se puede saber el origen geográfico o social de quien lo cuenta.
- d) Se planifica antes de contarlo y no se improvisa.
- e) Utiliza recursos no verbales (gestos, muecas, silencios...).
- f) Existen interrupciones y repeticiones.
- g) El vocabulario es cuidado y variado.
- h) Incorpora muletillas o frases hechas.
- i) Hay interjecciones expresivas («¡Oh!», «¡Eh!», «¡Ahhhh!», «¡Uf!»).
- j) Se encuentran apelaciones al receptor («Escuchad», «¿Y sabéis qué sucedió?»).

10. Investiga para encontrar por tus propios medios un cuento de Jorge Luis Borges llamado «Historia de los dos que soñaron». Contesta:

- a) ¿Te parece literatura escrita o literatura oral?
- b) ¿Qué elementos tiene en común con el primer cuento del ejercicio 9?
- c) ¿Qué significa que Borges reescribe en este relato la noche 351 de *Las mil y una noches*?
- d) ¿Cuál es el tema del cuento?
- e) ¿Podría extraerse alguna enseñanza de su lectura?

3 ¿Para qué *estudiar* Literatura?

El estudio de la literatura se plantea para **poder disfrutar más** de ella. Si nace para que disfrutemos, estudiarla no debe ser aprender enormes listas de autores, obras y recursos. Por el contrario, consiste en ir adquiriendo, poco a poco, las claves para extraer de los textos ese placer.

Por el momento, hemos de ser generosos con la literatura y no enjuiciarla duramente. Sin duda, habrá textos literarios que nos gusten más que otros. En otros casos, tal vez la razón sea que no ha llegado el momento de leerlos. Lo que es seguro es que **todo lo que nos ayude a comprender un texto o a disfrutar de él va a sernos útil**; es decir, que no solo la Gramática, sino la Historia, la Sociología, la Estética o la Teoría de la Literatura serán nuestras aliadas para una lectura más completa.

Un instrumento clásico para hacerlo es el **comentario de texto**. En él se trata de responder a **qué dice el autor, cómo lo dice, por qué lo dice de ese modo y qué sensación produce** en el lector. Mientras llega el momento de hacer sistemáticos esos comentarios, resulta muy útil compartir nuestras experiencias de lectura y de escritura con otras personas.



► Podemos disfrutar mucho con la Literatura, que nos lleva a mundos maravillosos.

ACTIVA TU CONOCIMIENTO

11. A veces el efecto literario se consigue transgrediendo las normas de la Gramática. Busca o inventa algunos enunciados saltándote la Gramática. Aquí tienes algunas ideas para tus delitos gramaticales, aunque es mucho más divertido inventar tus propias fechorías:

- Coloca las palabras de manera incorrecta (p. ej., «Rápidamente la multiplicar aprendiendo de tabla estamos», J. Cortázar).
- Utiliza nombres como si fueran verbos (p. ej., «Estaba americano». C. Oroza).
- Inventa palabras que no existan (p. ej., «orejia-bierto»).
- Comete faltas de ortografía en alguna palabra para jugar con la ambigüedad.
- Juega con el doble significado de alguna palabra (p. ej., «No me libro de los libros»).
- Divide palabras para que tengan significados diferentes (p. ej., plátano sonoro = plata no, son oro).
- Formula enunciados sin sentido (p. ej., «hace un rato habrás llegado», «mañana me iré muchísimo»).
- Llama a una cosa con el nombre de otra (p. ej., «las perlas de tu boca», «la nieve de la edad sobre las sienes»).

12. Organizad una breve encuesta entre los profesores y adultos de vuestro entorno con preguntas parecidas a las siguientes. Es importante que luego hagáis una puesta en común para llegar a alguna conclusión:

- a) ¿Cree que es importante estudiar Literatura? ¿Por qué?
- b) ¿Ayuda la literatura a la asignatura que usted imparte / en alguna faceta de su vida?
- c) ¿Contribuye su asignatura / su profesión / sus actividades cotidianas a formar un gusto artístico o literario?
- d) ¿Le gusta leer? ¿Por qué?
- e) ¿Cuántas horas al día dedica a la lectura?
- f) ¿Cuántos libros lee al año?
- g) ¿Qué tipo de obras le gusta leer?

Laboratorio de escritura

En el *Laboratorio de Escritura* vamos a hacer, a lo largo del año, un pequeño curso de escritura creativa, que tendrá continuación a lo largo del segundo curso de la ESO. El planteamiento es leer textos tomándolos como modelos para los nuestros, y luego compartirlos y comentarlos con nuestros

compañeros. Como de lo que se trata es de estimular nuestro gusto por la Literatura, es ahora cuando verdaderamente podemos dejar que fluya toda nuestra creatividad. Como estamos en un laboratorio, es muy importante seguir los pasos ordenadamente, igual que se hace en el método científico:



PASO 1: Escoge una frase hecha en la que se utilice la función poética: «Andar con pies de plomo», «Estallar la cabeza», «Tener a alguien en un pedestal», «Estar en la luna», «Fundirse en un abrazo», «Poner los ojos como platos», «Hacerse la boca agua», etc.

PASO 2: Si se te ocurre más de una, puedes donarla al BANCO LITERARIO para que un compañero que no haya tenido suerte en su búsqueda la utilice.

PASO 3: A partir de la frase hecha que hayas escogido, tienes que pensar en una breve historia donde, de manera literal, suceda lo que se dice en la frase. Por ejemplo, en las que hemos escogido podría suceder que el personaje principal fuera un hombre que tiene los pies de plomo o alguien a quien le obligaban a vivir en un pedestal, o bien dos personas que se fundieran en un abrazo y se convirtieran en una masa única...

PASO 4: Una vez pensada la historia, hay que pensar cómo vamos a narrarla (a contar). Lo primero es que hagas un boceto con tres partes:

- **1.ª Presentación:** quiénes son los personajes y dónde y cuándo sucede tu historia.
- **2.ª Nudo:** cuál es el problema que se les plantea a los personajes.
- **3.ª Desenlace:** cómo se resuelve ese problema o qué efecto causa finalmente.

PASO 5: Construye tu historia. Pero, esta vez, no la escribas... Cuéntala de cualquier otro modo: una presentación de Powerpoint, dibujándola en un cómic, pidiendo a compañeros que te ayuden a dramatizarla, grabando un video donde hagas de cuentacuentos, filmando un pequeño cortometraje, etc.

PASO 6: Valorad las historias de los compañeros mediante una puesta en común o, incluso, elaborando una *rúbrica de evaluación* junto al profesor. Comentad estos aspectos:

- La organización: si aparecen las tres partes claramente y las acciones suceden en orden lógico.
- El contenido: si hay una idea central, enriquecida con los detalles o no.
- Los personajes: si están bien caracterizados y descritos o no.
- La creatividad: si sorprende por su originalidad o bien es parecida a otras historias. La corrección lingüística: si es un vocabulario rico y maneja bien el lenguaje o es muy básico y con incorrecciones.

